



# Diario

de las Naciones Unidas

Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III)

Quito (17 a 20 de octubre de 2016)




## Reuniones oficiales

Jueves 20 de octubre de 2016

### Asamblea General

Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III)

10.00 a 13.00 horas

Séptima sesión plenaria  [webcast]

Sala Ágora

1. Elección de los demás miembros de la Mesa con excepción del Presidente [tema 5]
2. Debate general [tema 8] (*continuación*)

Declaración del Excmo. Sr. Sergio Amaya, Ministro de Vivienda y Asentamientos Humanos de Honduras

Bangladesh

Ghana

Haití

Liga de los Estados Árabes

Organización de Aviación Civil Internacional

Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones

Fondo de Población de las Naciones Unidas

Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos

Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos

Unión Internacional de Telecomunicaciones

Organización Internacional del Trabajo

Organización Meteorológica Mundial

Pacto Mundial de las Naciones Unidas

(continúa en la pág. 2)

16-17661S



¡Piense en el medio ambiente!

Se ruega reciclar 

Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres

Oficina de las Naciones Unidas para la Cooperación Sur-Sur

Representantes de autoridades locales

Representantes de organizaciones no gubernamentales

Se recuerda a las delegaciones que la duración de las intervenciones en las sesiones plenarias *debe limitarse a cinco minutos*, en el entendimiento de que ello no impedirá que se distribuyan textos más extensos.

Se solicita a todas las delegaciones que, antes de pronunciar una declaración, envíen una copia de su declaración por correo electrónico a [habitat3conference@un.org](mailto:habitat3conference@un.org), así como a [habitat3secretariat@un.org](mailto:habitat3secretariat@un.org) indicando en el asunto del mensaje: "Statement" y el nombre del país o de la organización. En la medida de lo posible, las declaraciones deberán presentarse con un día de antelación o *por lo menos tres horas antes* de que se pronuncie la declaración.

- 15.00 a 18.00 horas      Octava sesión plenaria 📺 [webcast]      Sala Ágora
1. Mesas redondas [tema 9]
    - Informe de los Copresidentes de las mesas redondas
  2. Credenciales de los representantes en la Conferencia: Informe de la Comisión de Verificación de Poderes (A/CONF.226/8) [tema 7 b)]
  3. Aprobación del documento final de la Conferencia (A/CONF.226/L.1) [tema 10]
  4. Aprobación del informe de la Conferencia (A/CONF.226/L.2 y A/CONF.226/L.3) [tema 11]
  5. Clausura de la Conferencia [tema 12]

**Mesa redonda de alto nivel 6** 📺 [webcast]

10.00 a 13.00 horas      Teatro Nacional

*"Financiación del desarrollo urbano sostenible"*

*Copresidentes:*

Excmo. Sr. Denis Kellman, Ministro de Vivienda, Tierras y Desarrollo Rural, Barbados

Excma. Sra. Lilyana Pavlova, Ministra de Desarrollo Regional y Obras Públicas, Bulgaria

*Moderadora:*

Sra. María Soledad Barrera, Presidenta de la Corporación Financiera Nacional, Ecuador

*Panelistas:*

Excmo. Sr. Diéne Farba Sarr, Ministro de Renovación Urbana y Medio Ambiente, Senegal

Excmo. Sr. Cezar Radu Soare, Secretario de Estado del Ministerio de Desarrollo Regional y Administración Pública, Rumania

Excma. Sra. Elsa Noguera, Ministra de Vivienda, Ciudad y Territorio, Colombia

Sr. Mauricio Rodas, Alcalde del Distrito Metropolitano de Quito, Ecuador

*Debate interactivo*

Las mesas redondas de alto nivel serán interactivas e incluirán a múltiples interesados. Podrán participar en ellas representantes de todos los Estados que participen en la Conferencia, hasta 15 representantes de observadores, entidades pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales acreditadas, hasta 6 representantes de las autoridades locales y hasta 6 representantes de los grupos principales y otros interesados pertinentes. No habrá lista preparada de oradores. A discreción de los Copresidentes, en el orden de los oradores se dará prioridad a los Jefes de Estado o de Gobierno o a los ministros, seguidos de los representantes de alto nivel de otras partes interesadas. Las mesas redondas de alto nivel deberán tratar de conseguir un equilibrio entre los oradores de los Estados participantes y los de las partes interesadas. A fin de permitir la mayor participación posible, las intervenciones *no deberán exceder de tres minutos*.

Se invita a los representantes de los Estados a que indiquen a la Secretaría, a la atención del Sr. Ziad Mahmassani (dirección de correo electrónico: [mahmassani@un.org](mailto:mahmassani@un.org)) y del Sr. Henry Breed (dirección de correo electrónico: [breed@un.org](mailto:breed@un.org)) si estarán representados en una mesa redonda de alto nivel a nivel de Jefe de Estado o de Gobierno o a nivel ministerial.

En el sitio web de la Conferencia (<https://www.habitat3.org>) se publicarán notas conceptuales sobre las mesas redondas de alto nivel.

**Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III)**  
(17 a 20 de octubre de 2016)

Se solicita a las delegaciones que comuniquen a la Secretaría, *tan pronto como sea posible*, cualquier cambio de su nivel de participación en la Conferencia (dirección de correo electrónico: [muturi@un.org](mailto:muturi@un.org)).


**Programa de actos paralelos**

El programa interactivo de actos paralelos (*in situ*), que se celebrará durante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III) se puede consultar en el sitio web oficial de la Conferencia ([pulse aquí](#)). Si tiene una consulta relacionada con los actos paralelos, escriba a la dirección: [habitat3secretariat@un.org](mailto:habitat3secretariat@un.org).

## Conferencias de prensa

Jueves 20 de octubre de 2016

Planta baja

Lugar de celebración de la Conferencia  [\[webcast\]](#)

08:00 Reunión informativa por parte del Portavoz de la Conferencia

13:00 Conferencia de prensa del Secretario General de la Conferencia

[El horario completo de las conferencias de prensa puede consultarse [pulsando aquí.](#)]

## Anuncios

### Elección de los Vicepresidentes de la Conferencia

En una carta de la Secretaría, de fecha 2 de septiembre de 2016, dirigida a los Presidentes de los grupos regionales, se solicitó la nominación de candidatos interesados (tres candidatos por grupo regional, con excepción de los Estados de América Latina y el Caribe, que debían proponer dos candidatos) para la elección de los Vicepresidentes de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III). Los Presidentes de los grupos regionales que todavía no hayan comunicado sus candidaturas deberán hacerlo *lo antes posible*. Las comunicaciones y consultas podrán dirigirse a la coordinadora, Mary Muturi (dirección de correo electrónico: [muturi@un.org](mailto:muturi@un.org)).

### Credenciales para los representantes

Se recuerda a las delegaciones que, de conformidad con el artículo 3 del reglamento provisional de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III) las *credenciales* de los representantes y los nombres de los representantes suplentes y de los asesores deberán comunicarse *tan pronto como sea posible* al Secretario General de las Naciones Unidas y entregarse a la Oficina de Asuntos Jurídicos de las Naciones Unidas, situada en la Sala de Servicios de Conferencias (junto a la sala “R-A”), que se encuentra en la planta baja de la Casa de la Cultura. Las credenciales deberán ser expedidas por el Jefe de Estado o de Gobierno o por el Ministro de Relaciones Exteriores o, en el caso de la Unión Europea, por el Presidente de la Comisión Europea.

## Resumen de las sesiones oficiales

**Miércoles 19 de octubre de 2016**

### Asamblea General


#### Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III)

 [\[vídeo archivado\]](#)

Quinta sesión plenaria *Debate general* [tema 8]

La Conferencia continuó el debate general con arreglo al tema 8 del programa.

La Conferencia escuchó declaraciones del Excmo. Sr. Kimmo Tiilikainen, Ministro de Agricultura y Medio Ambiente de Finlandia; la Sra. Nandita Chatterjee, Viceministra de Vivienda y Mitigación de la Pobreza Urbana de la India; el Sr. Igor Čizmek, Viceministro de Construcción y Ordenación Territorial de Croacia; los representantes de España, Austria, Papua Nueva Guinea, Seychelles, El Salvador y Madagascar; el Excmo. Sr. Yoav Gallant, Ministro de Construcción y Vivienda de Israel; y los representantes del Brasil, los Países Bajos, Timor-Leste, Malasia, la República Unida de Tanzania, el Togo, Marruecos, Eslovenia (también en nombre de la Red de Seguridad Humana), Italia, Azerbaiyán, Australia, Tayikistán, Kazajstán, el Pakistán y Zimbabwe.

 [\[vídeo archivado\]](#)

sexta sesión plenaria *Debate general* [tema 8]

La Conferencia continuó el debate general con arreglo al tema 8 del programa.

La Conferencia escuchó las declaraciones formuladas por el Excmo. Sr. Prince Maele, Ministro de Ordenación de Tierras, Servicios de Abastecimiento de Agua y Saneamiento de Botswana; los representantes de la Santa Sede, Chipre, los Emiratos Árabes Unidos, Egipto, Belarús, Etiopía, Malawi, el Comité Internacional de la Cruz Roja, la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; el Sr. Christian Friis Bach, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (en nombre de las cinco comisiones regionales de las Naciones Unidas); el Sr. Erik Solheim, Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente; los representantes de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola; la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito; el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización; y el Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA; el Sr. Stephen Neufville, Viceministro de Asuntos Internacionales de Liberia; y el representante de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial.

La Conferencia también escuchó las declaraciones de los representantes de las siguientes organizaciones no gubernamentales: Alianza Internacional de Mujeres (en nombre del grupo principal de las mujeres); la organización Children and Youth International y Pax Romana (en nombre del grupo principal de los jóvenes y los niños); la AARP (en nombre de las personas de edad); y la Internacional de Servicios Públicos (en nombre del grupo principal de los trabajadores y los sindicatos).

 [\[vídeo archivado\]](#)

#### Mesa redonda de alto nivel 4

*“Planificación y gestión estratégicas e integradas”*

El Presidente de la mesa redonda de alto nivel 3, el Excmo. Sr. Peter Eriksson, Ministro de Vivienda y el Desarrollo Digital de Suecia, declaró abierta la mesa redonda y formuló una declaración.

La mesa redonda de alto nivel 4 estuvo moderada por la Sra. Eugenie Birch, de la Universidad de Pensilvania, que también formuló una declaración.

A continuación se ofreció la palabra a los panelistas, que formularon declaraciones en el orden siguiente: Excmo. Sr. Kimmo Tiilikainen, Ministro de Agricultura y Medio Ambiente de Finlandia; Sr. Manuel Fernando Castro, Viceministro de Planeación de Colombia; Sr. Pascal Maloi, Director Ejecutivo de la Agencia de Desarrollo de la Vivienda de Sudáfrica; y Sra. Dato' Maimunah Mohd Sharif, de la región de Seberang Perai, Malasia.

A continuación tuvo lugar un debate interactivo, durante el cual formularon declaraciones los representantes de los Estados participantes siguientes: Turquía, Suiza, Estados Unidos de América, Senegal, Barbados, Croacia, Ecuador y Madagascar.

También hicieron declaraciones los siguientes grupos principales y otros interesados pertinentes: Red de Desarrollo Urbano Inclusivo respecto a la Discapacidad y Accesible; Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos; Network of Rural Women Producers de Jamaica; y la Alianza de las Ciudades.

La moderadora y los panelistas respondieron a observaciones y preguntas que se plantearon durante el debate interactivo.

El Presidente, Excmo. Sr. Peter Eriksson, Ministro de Vivienda y Desarrollo Digital de Suecia, clausuró la mesa redonda de alto nivel 4, titulada “Planificación y gestión estratégicas e integradas”.

 [\[vídeo archivado\]](#)

#### Mesa redonda de alto nivel 5

*“Aplicación de la Nueva Agenda Urbana en todos los niveles y con todos los agentes”*

La Presidenta de la mesa redonda de alto nivel 5, Excma. Sra. Gabriela Michetti, Vicepresidenta de la República Argentina, declaró abierta la mesa redonda y formuló una declaración.

La mesa redonda de alto nivel 5 estuvo moderada por el Sr. Edgar Pieterse, Cátedra de Investigación de Sudáfrica en Política Urbana y Director del Centro Africano para las Ciudades, que también formuló una declaración.

A continuación se ofreció la palabra a los panelistas, que formularon declaraciones en el orden siguiente: Excma. Sra. Corina Cretu, Comisaria de Política Regional de la Unión Europea; Sr. Parks Tau, Presidente de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos; el Excmo. Sr. Yoav Gallant, Ministro de Construcción y Vivienda de Israel; y Excma. Sra. Soledad Núñez, Ministra Secretaria Ejecutiva de la Secretaría Nacional de la Vivienda y el Hábitat del Paraguay.

A continuación tuvo lugar un debate interactivo, durante el cual formuló una declaración el representante del Estado participante siguiente: Alemania.

Hicieron declaraciones los siguientes observadores, entidades pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales acreditadas: Comité Internacional de la Cruz Roja y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

También hicieron declaraciones los representantes de los Estados participantes siguientes: Estados Unidos de América, Cuba, Eslovaquia, Sierra Leona, Turquía, Colombia, Ecuador, Argentina y Benin.

Además, formularon declaraciones los siguientes representantes de los observadores, de las entidades pertinentes del sistema de las Naciones Unidas y de otras organizaciones intergubernamentales acreditadas: Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos.

El representante de los siguientes grupos principales y otros interesados pertinentes formuló una declaración: Slum Dwellers International.

El moderador y los panelistas respondieron a observaciones y preguntas que se plantearon durante el debate interactivo.

La Presidenta, Excma. Sra. Gabriela Michetti, Vicepresidenta de la República Argentina, clausuró la mesa redonda de alto nivel 5, titulada “Aplicación de la Nueva Agenda Urbana en todos los niveles y con todos los agentes”.

[*Nota:* Los resúmenes de las sesiones plenarias séptima y octava y de la mesa redonda de alto nivel 6, titulada “Financiación del desarrollo urbano sostenible” de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible se publicarán en el *Diario de las Naciones Unidas*, en la Sede.]

## Información general

*Para más detalles sobre la información que figura a continuación, consúltese el documento [A/CONF.226/INF.1](#).*

### Control de seguridad

Se está haciendo todo lo posible para que los controles de seguridad para acceder al lugar de celebración de la Conferencia sean fluidos y rápidos, pero puede ser inevitable que se produzcan algunos retrasos. Se alienta a todos los participantes a llegar pronto, a que eviten llevar artículos grandes y a que se preparen para el control al acercarse a los detectores de metales.

### Información para los participantes

Se ha publicado una nota de la secretaría con la signatura [A/CONF.226/INF/1](#), en la que figura información para los participantes.

## Documentación

Para obtener toda la documentación de la conferencia, incluido el Diario, visite el sitio web de la Conferencia ([pulse aquí](#)).

### *Distribución de los documentos oficiales*

Los documentos oficiales de la Conferencia se publicarán en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. El mostrador principal de documentos para las delegaciones estará situado a la entrada del Teatro Nacional, en el lugar de celebración de la Conferencia. Solo se distribuirá un juego completo de documentos oficiales a cada delegación; se alienta a las delegaciones a que acudan a las reuniones con sus dispositivos móviles, en los que podrán descargar la documentación publicada antes de la Conferencia. Se ofrecerá un servicio de impresión a demanda para las delegaciones que necesiten ejemplares impresos adicionales.

### *Distribución de textos de declaraciones*

No se distribuirán declaraciones en formato impreso. Las delegaciones deberán entregar 20 copias de su declaración en el mostrador del auxiliar de servicio de reuniones, en la sala de conferencias. Se alienta a las delegaciones que deseen que se publique su declaración en el sitio web de la Conferencia a que envíen la declaración por correo electrónico a la secretaría, de ser posible con un día de antelación, o como mínimo tres horas antes de que se pronuncie la declaración, a las siguientes direcciones de correo electrónico: [habitat3conference@un.org](mailto:habitat3conference@un.org) y [habitat3secretariat@un.org](mailto:habitat3secretariat@un.org), indicando en el asunto: "Statement" y el nombre de la delegación.

---

## Arreglos para reuniones bilaterales

El jueves 20 de octubre de 2016 se habilitarán en el principal lugar de celebración de la Conferencia cinco salas, con una capacidad máxima de 12 personas cada una, para celebrar reuniones bilaterales entre Estados a nivel de Jefes de Estado o de Gobierno o a nivel ministerial. Las solicitudes de reuniones bilaterales deberán enviarse a Tony di Lanzo (dirección de correo electrónico: [dilanzot@un.org](mailto:dilanzot@un.org)), indicando "BILATS" en el asunto del mensaje. Los interesados recibirán confirmación definitiva de todas las salas reservadas el día previo a la reunión. Para evitar la duplicación de reservas, la solicitud la presentará únicamente la delegación que organice la reunión bilateral. Se aceptarán reservas para reuniones de 20 minutos de duración. Es imprescindible indicar en todas las solicitudes la fecha y la hora de cada reunión, y también el nombre y el nivel de las dos delegaciones que participarán en ella. Cuando una delegación solicite varias reuniones consecutivas se hará lo posible por asignarle la misma sala.

---

## Transmisión web en directo

Los servicios de transmisión web de las Naciones Unidas ofrecen cobertura informativa de la Conferencia mediante transmisión web en directo y a demanda. La transmisión en directo está disponible en inglés y en el idioma original del orador en el sitio del servicio Web TV de las Naciones Unidas (<http://webtv.un.org>) y en el sitio web oficial de la Conferencia (<http://habitat3.org>). La cobertura incluye: sesiones plenarias, mesas redondas de alto nivel, conferencias de prensa y reuniones del escenario urbano.

---